



## Ukrainian Catholic Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary

684 Alta Vista Place, Perth Amboy, NJ 08861

Pastor: Rev. Ivan Turyk,; Deacon: Rev. Deacon Paul Makar

Choir Director: Mrs. Alla Korostil; School Principal: Mrs. Lissette Shumny

Parish Website: [assumptioncatholicchurch.net](http://assumptioncatholicchurch.net)

Parish Email: [assumptionchurch@verizon.net](mailto:assumptionchurch@verizon.net)

Pastor's Email: [aphinagor@hotmail.com](mailto:aphinagor@hotmail.com)

Rectory: Phone: 732-826-0767 Pastor's Cellphone: 202-368-2408

Office Hours: Monday - Friday, 9:00 a.m. - 2:00 p.m. (Wednesday - closed)



### Assumption Catholic School

380 Meredith St., Phone: 732-826-8721

School Website: [assumptioncatholicsschool.net](http://assumptioncatholicsschool.net)

School Office Email: [ACSooffice@assumptioncatholicsschool.net](mailto:ACSooffice@assumptioncatholicsschool.net)

### Convent of Sisters Servants of the Lord and Virgin of Matara, SSVM

Phone: 908-956-2434, Convent Email: [m.veronika@servidoras.org](mailto:m.veronika@servidoras.org) Superior - Mother Veronika

VOL. XLX - 9

2<sup>ND</sup> SUNDAY OF THE GREAT FAST  
*Epistle Heb 1:10-2:3; Gospel Mk 2:1-12; TONE 5*

MARCH 1, 2026

#### DIVINE LITURGIES FOR THIS WEEK

**2<sup>nd</sup> Sunday of the Great Fast, March 1, 2026**  
 9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners  
 11:30 AM - Lit. + Laurence Ginda r/by Kathy

**Tuesday, March 3, 2026**  
 6:30 PM - Stations of the Cross (English)

**Wednesday, March 4, 2026**  
 8:45 AM - Lit. Health of Mariya and Andriy  
 6:30 PM - Stations of the Cross (Ukrainian)

**Friday, March 6, 2026**  
 6:30 PM - Presanctified Liturgy

**Saturday, March 7, 2026**  
 9:00 AM - Lenten Commemoration of the Dead  
 5:00 PM - Lit. + Glenys Romanko  
 r/by Children & Grandchildren

**3<sup>rd</sup> Sunday of the Great Fast, March 8, 2026**  
*Epistle Heb 4:14-5:6; Gospel Mk 8:34-9:1*  
 9:00 AM - Lit. For God's Blessings on Our Parishioners  
 11:30 AM - Lit. + Hutnick and Kataryniak Families - Leg.

#### PARISH FINANCIAL REPORT

Dear Parishioners, today on the table with parish bulletins you will see our year-end financial report. The details of the 2025 fiscal year church and school income and expenses are included in the report. As you look through this report, I want to thank you for the support and care you have shown for the Assumption community.. *Sincerely, Fr. Ivan Turyk - Pastor*

#### Upcoming Parish Events.

**Sunday, March 15 - at 1:00 pm. Pysanka Workshop,** sponsored by 135th UNWLA branch. General Admission - \$35 and \$40 at the door. Limited seating, for questions email [branch135@unwla.org](mailto:branch135@unwla.org)  
**Friday - Sunday March 20-22** - Lenten Mission. The mission will be conducted by Father Yuriy Kozlovsky, director of the St. Gabriel Institute in Washington. Father Yuriy will hear confessions and preach before all Lenten services.  
**Saturday, March 21** - at 6:15 pm. "Family Day". All married couples and children welcomed.

#### Parish catechesis for March:

**March 3** - women (English), Tuesday, after the Stations of the Cross  
**March 5** - children 3-7 years old (up to and including 1st grade), Thursday, 6:30-8:00 pm  
**March 7**- teenagers (13-18 years old), Saturday, 6:30-8:30 pm  
**March 8**- young adults, over 18 years old, Sunday 11:15 am - 12:30  
**March 11**- women (Ukrainian), Wednesday, after the Stations of the Cross  
**March 12**- children 8-10 years old (grades 2, 3, 4), Thursday, 6:30-8:30 pm  
**March 15**- young adults, over 18 years old, Sunday 11:15 am - 12:30  
**March 21**- Family day, 6:15 pm  
**March 22**- young adults, over 18 years old, Sunday 11:15 am - 12:30  
**March 29**- young adults, over 18 years old, Sunday 11:15 am - 12:30

#### Flowers for the Great Tomb of Christ and Easter

Each year, hundreds of people come to our parish from near and far to visit and pray at our "Tomb of the Lord" on Good Friday, Holy Saturday, for the Blessing of Food, and during the Easter Sunday Liturgies. This year, our Sisters would like to decorate the Tomb using only white roses.

For this reason, we kindly ask our parishioners to do the following:

- Donate either a bouquet of white roses or a single white rose during Holy Week, Tuesday, March 31 through Thursday morning, April 2. The church will be open on these days, and you may leave the flowers in the church vestibule.
- You may also make a monetary donation for flowers by placing it in the collection basket or leaving it on the table. Flower donation envelopes will be available on the table at the back of the church.

After the veneration of the Tomb, the same flowers will be rearranged and used for the Easter Services.

This is something new we would like to try—using only white roses as a beautiful and spiritual symbol of Easter and Christ's Resurrection.

#### Lenten Lock-In Retreat

The retreat took place at Assumption Catholic School in as a special overnight experience centered on prayer, fellowship, and a Lenten journey together. Throughout the retreat, students grew deeper in faith with Christ and stronger in friendship. The event included prayer and meditation with Fr. Ivan, as well as a beautiful candle procession at the church. Students participated in a vocation reflection with the Sisters and took part in faith-building activities and games led by the principal and teachers at the school. The retreat also offered meaningful fellowship with classmates, shared meals, and the unforgettable experience of sleeping overnight at the school.

#### Ask Father Question.

- **Why do we fast?**

Moses fasted on Mount Sinai (Exodus 34:28), and Elijah on Mount Horeb (I Kings 19:8-12). But most importantly Our Lord fasted in the wilderness for 40 days and 40 nights (Matthew 4:1-2) and we imitate His example.

- **Did Jesus really teach fasting?**

Yes, He instructs us, "When the Bridegroom is taken away, My disciples will fast" (Matthew 9:15). And He presumes His followers will fast, in His Sermon on the Mount when He teaches, "When you fast ..." not if you fast. He goes on to say, "Anoint your head and wash your face so that you do not appear to be fasting before men ... your Father who sees in secret will reward you openly." (Matt. 6:16-18).

- **When did fasting on certain days originate?**

As early as the first century, in the Teaching of the Twelve Apostles, we read: "He (Christ) commanded us to fast on Wednesday and Friday." The Saints explain, we fast "on Wednesday because on this day Our Lord was betrayed; and on Friday because on this day He suffered death for our salvation."

## Four years of war: 'The Ukrainian Catholic Church is wiped out every time there is Russian aggression.'

by Maggie Phillips - America Magazine

Archbishop Borys Gudziak, the head of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia, has visited Ukraine 15 times since 2022. For the archbishop, the son of Ukrainian immigrants, each visit is an act of solidarity with the people of Ukraine amid the ongoing war that began when Russia invaded Ukraine on Feb. 24, 2022. His most recent visit took place in January, ahead of the fourth anniversary of the start of the war.

"In January 2022, when it became clear that a full-scale invasion was imminent, our church in the United States established a three-point plan of response," he said in a statement to America. "To pray, to inform and advocate, and to organize assistance and partnerships with the church and the people in Ukraine."

Four years into the war, when [Russian attacks on the power grid](#) in the middle of a brutal winter have caused suffering for millions, the needs are as urgent as ever. For Ukrainian refugees in the United States, uncertainty is the word of the day—over the fate of their friends and family back in Ukraine and over their future in their adopted home. The Archeparchy of Philadelphia performs its humanitarian work in concert with the three other eparchies of the U.S. Ukrainian Catholic Metropolia it oversees. Formally called the Ukrainian Greek Catholic Church, it falls under papal jurisdiction but practices a liturgical rite in the Byzantine tradition.

Since the onset of the war, the American eparchies have organized collections to assist people in Ukraine and served as humanitarian hubs for local refugee communities in the United States. The Archeparchy of Philadelphia itself sponsors three local initiatives: a food pantry, a social outreach ministry for refugees and the [Healing of Wounds of the War in Ukraine Fund](#), which helps with humanitarian projects in the war-torn country.

Roman Oliynik is the parish priest at Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Melrose Park, Pa. Father Oliynik serves as the chief executive officer for the Healing of the Wounds of the War in Ukraine Fund, which the four U.S. Ukrainian eparchies launched in 2024 to address the physical, mental and spiritual healing of those affected by the war. The fund has distributed \$2.3 million to 93 projects since its launch. Projects in Ukraine include counseling for those suffering from post-traumatic stress disorder and housing and food for internally displaced persons. In the United States, the fund partners with the nonprofit [U.S. Ambulances to Ukraine](#), helping the organization cover the expense of shipping the ambulances it collects from U.S. hospitals and donors around the country to Ukraine.

Father Oliynik speaks with obvious pride and affection about one project in particular, a three-week youth summer camp in the Carpathian mountains. Located in western Ukraine, it is among the safest regions in the country. In the hotly contested city of Zaporizhzhia, Father Oliynik said many young people have been doing remote learning since the conflict began, meeting in person with teachers only once a month before returning to their apartments amid constant shelling outside. "There's no interaction," he said. The need for this summer escape and a chance to socialize normally has grown acute. In the security and serenity of the mountains, with mental health professionals, counselors and clergy on site, "it's a safe space," Father Oliynik said. "Three weeks of safety with no sirens."

But as the war drags on, he says, donor enthusiasm and giving are flagging. The Healing of the Wounds of the War in Ukraine Fund raised just over \$800,000 in 2025, down from over \$2 million in 2024. "We have to really convince people why and what are the reasons [to give]," he said. "We still have to continue supporting Ukraine." For Catholics in Ukraine, there is a particular need for support.

### • **Ukrainian erasure**

Only around 10 percent of Ukraine is Catholic, and according to Archbishop Sviatoslav Shevchuk, the head of the Ukrainian Greek Catholic Church in Ukraine, Russian troops have destroyed or damaged over 600 churches of various denominations in the country. Archbishop Shevchuk [told](#) National Catholic Register in January that after a Russian campaign of arrest, deportation and torture, [no Catholic priests](#) remain in Russian-occupied areas of Ukraine. "The Ukrainian Catholic Church is wiped out every time there is Russian aggression," Archbishop Gudziak said in his statement to America. "Current Russian government policy is explicit and repeatedly articulated: the annihilation of the Ukrainian state and nation, the negation of its culture and language, and the suppression of its religious, ethnic, social and political identity." Ukrainians recognize the pattern of erasure. Ukrainian cities like Kharkiv are among the sites from which Russian forces have abducted [thousands of Ukrainian children](#) for forced re-education and militarization. "Kharkiv was so pro-Russian in the past—10, 15 years ago," Father Oliynik said. Now, he said, "They are not going back to the Soviets."

### • **Refugee status**

Some 260,000 Ukrainian war refugees came to the United States under a 2022 Biden administration program, [Uniting For Ukraine](#), which allowed them to live and work in the United States for an initial two-year period. Last year, after an executive order from President Trump [halted](#) the program, it was unclear whether beneficiaries would be able to reapply for an additional two years. The program resumed in August 2025, although U.S. Citizenship and Immigration Services is no longer accepting new applicants, and as of October, reapplicants must now [pay a fee](#) of \$1,000.

Father Oliynik has put the word out at his parish, where he estimates some 40 members are refugees from Ukraine—mostly families with young children—that there is a need for volunteers to help translate documents for parishioners renewing their parole. Teodora Kopyn, O.S.B.M., manages the archeparchy's food pantry in Philadelphia, which she said serves a substantial clientele of Ukrainian refugees. "They cannot work anymore," Sister Kopyn said.

She is reluctant to talk about their reactions to the impact of U.S. foreign policy or domestic politics on themselves or their families. Although she said she knows they are worried for their families back in Ukraine and about their own situations in the United States, Sister Kopyn said she tries to give Ukrainian refugees space so they can feel comfortable. One thing she will say: "Everyone is looking forward to peace."

She describes the initial reaction among the Ukrainian refugee community to last year's Uniting for Ukraine suspension as "sheer panic." Although U.S. Citizenship and Immigration Services has resumed processing renewal applications, refugees whose reapplication process stalled last year when the program was suspended may still be awaiting renewal of their humanitarian parole status. While they are still in the country legally while their applications are pending, it may not appear that way to an immigration official unfamiliar with the administrative nuances. Media accounts like that of Dmytro Kulyk, [apprehended by ICE in a Walmart parking lot](#) while his parole reapplication was evaluated, has generated worries among the Ukrainians in the United States.

"There is tremendous fear because even though you're here legally and you carry your papers," Ms. Rubel said, "there is fear that anybody can stop you at any given moment, anywhere you are and take you somewhere."

### • **Hope for peace**

Although they have received a warm welcome in Pennsylvania, Ms. Rubel said a big obstacle she encounters is the American attention span and the pace of the news, when Ukraine is just one of many stories competing for coverage. "I encounter so many people that when I tell them what I do, it's like, 'Oh, is that still going on?' But once I mention that yes, it still is, and what a harsh winter they had, people are extremely empathetic and still very giving and very comforting."

Ms. Rubel said some refugees are opting to return to Ukraine, rather than try to renew their humanitarian parole when it expires. "They didn't come here with the intent of staying forever," she said. "They do want to go back. They're looking at it as, 'Well, this just speeds up that process. We'll go back, and we'll make do however we can make do.'"

Everyone who spoke to America who has visited in the past year described impressive resilience, ingenuity and at the same time exhaustion among the people who soldier on in Ukraine.

"We have seen too many miracles not to believe," Archbishop Gudziak said. Remembering that even many foreign policy experts did not see the sudden collapse of the Soviet Union coming, he remains hopeful that a peaceful solution is possible: People of faith cannot but recognize divine intervention—God's providence. We have negligible power, no weapons and very few resources, but God is almighty. We beseech him to convert the hearts of the aggressors, to give wisdom and courage to global leaders to do God's will, and to work miracles to protect his little people.

God intervenes in history, and we pray that he do so now—to stop the aggressors and to preserve the dignity he has given to all people, especially the victims of the powerful. Sister Teodora Kopyn offers a blueprint for Catholics who, like Archbishop Gudziak, hope for a miracle of peace. Rather than focusing on geopolitics, "I'm focusing on helping," she said. "I know what I am doing."



## Новини — Оголошення



Якщо бажаєте отримати додаткову інформацію про Католицьку віру або нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця пароха Івана Турика особисто після служби (у захристії), або під час кави у залі під церквою після 9-ї Літургії, або за телефоном 202-368-2408.

### ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ ПАРАФІЇ

Дорогі парафіяни, Сьогодні на столі разом із парафіяльними бюлетенями ви знайдете наш річний фінансовий звіт. У ньому подано детальну інформацію про доходи та видатки церкви і школи за 2025 фінансовий рік. Переглядаючи цей звіт, хочу щиро подякувати вам за підтримку та турботу, як ви виявляєте до нашої парафіяльної і шкільної спільноти. Ваше жертвенність часу, талантів і матеріальних благ дає можливість розбудовувати Царство Боже тут, на землі, та служити іншим з Божою любов'ю.

З повагою, о. Іван Турик - Парох

### Квіти для Гробу Господнього та на Великдень

Щороку сотні людей приходять до нашої парафії зблизька й здалека, щоб відвідати та помолитися біля «Гробу Господнього – Плащаниця» у Страсну П'ятницю, Велику Суботу, під час освячення пасхальних страв та на Великодніх Богослужіннях. Цього року наші Сестри хотіли б прикрасити Гріб Господній лише білими трояндами.

З цієї нагоди щиро просимо наших парафіян про таке:

- Пожертвувати букет білих троянд або одну білу троянду протягом Страсного тижня — у вівторок, 31 березня до ранку четверга, 2 квітня. У ці дні церква буде відкрита, і ви можете принести і залишити квіти у притворі храму.

- Можна також скласти грошову пожертву на квіти, поклавши її до кошика для пожертв або залишивши на столі. Конверти для пожертв на квіти будуть доступні на столі в задній частині храму.

Після почитання Гробу ті самі квіти буде впорядковано та використано для Великодніх Богослужінь.

Це нова ініціатива, яку ми хотіли б спробувати використати лише білі троянди як прекрасний духовний символ Великодня та Воскресіння Христового.

### СОРОКОУСТИ – поминання померлих

Сорокоусти за померлих будуть відправлятися протягом Великого Посту кожної Суботи о 9-гид ранку. Якщо ви бажаєте, то можете подати імена ваших померлих рідних

### Хресна Дорога.

Кожної Середи у часі посту у нашій церкві відправляється Хресна Дорога українською мовою о 6:30 вечора.

### Літургія Передосвячених Дарів

Кожної Пятниці о 6:30 – вечора Літургія Передосвячених Дарів



### СЬОГОДНІ- Запрошуємо на Аукціон Подарунків.

У Неділю 1 Березня, 2026 парафіяльне Сестрицтво Святої Анни буде мати Аукціон - Лотерею Подарунків. Двері відчиняться о 11:00-год і розіграш лотереї розпочнеться о 1:30 -год. Білет куплений заздалегідь коштує - \$20.00 і включає безкоштовну каву, солодке та певну кількість білетів для лотереї. Білети куплені у день аукціону при вході - \$25.00 На Аукціоні можна виграти гроші, а також прекрасні дорогі подарунки, якими ви здивуєте рідних та близьких. На кухні можна буде придбати найрізноманітніші страви: сендвічі, бургери, хот-доги. Усі виручені кошти підуть на підтримку нашої парафії.

### Майстер-клас із писанкарства.

Неділя, 15 березня о 13:00 – Спонсор — 135-й відділ Союзу Українок Америки (UNWLA). Вартість участі: 35 доларів (попередня реєстрація), 40 доларів — при вході. Кількість місць обмежена. З питаннями звертайтеся за електронною адресою: [branch135@unwla.org](mailto:branch135@unwla.org)

### Великопосна місія.

П'ятниця – Неділя, 20–22 березня. Місію проведе о. Юрій Козловський, директор Інституту святого Гавриїла у Вашингтоні.

Отець Юрій сповідатиме та виголошуватиме проповіді перед усіма Літургіями та великопосними богослужіннями.

**День Родини** — Субота, 21 березня о 18:15—вечора .

Запрошуємо всі подружні пари та дітей на Вечірне богослужіння, а також наука, ігри і конкурсу і церковному залі. Організатори наші сестри і о. Іван



## Запитайте Священника ?

- **Отче під час Св. Літургії, в церкві моляться (згадують) за всіх православних християн. Чому?**

Священники УГКЦ згадуючи під час Святої Літургії усіх православних християн, не мають на увазі людей якоїсь конкретної конфесійної приналежності до тієї чи іншої Церкви. Слово "православний" тут розуміється як той, хто правильно, правдиво славить Бога. У Святій Літургії чи інших відправах згідно богослужбових книг неодноразово можемо побачити словосполучення "православні християни" і завжди маємо їх сприймати саме в розуміння правдивої прослави Бога та не надавати цьому словосполученню якогось іншого змісту.

- **Майже кожен неділю ходжу на Службу Богу і кожен раз доводиться помічати, що коли священник виходить з кадилом одні хрестяться, а інші ні. Як робити в цьому випадку правильно?**

Слава навіки! Зважаючи на ваше запитання, шановна пані, насамперед хочу згадати слова св. Василя Великого, який писав: "В церкві все благовидно і по чину мусить бути". Так само, коли ми говоримо про кадиння в храмі, маємо розуміти, що все, що відбувається під час Богослужень, має свою символіку і певні риписи щодо виконання.

Кадіння священних предметів та ікон означає наше шанування Бога та святих, а також ревні прохання до них про заступництво. Якщо служитель кадить людей, то це означає любов і благословення Боже до нас. У цьому випадку на кадиння прийнято схилити голову і хреститись при цьому не потрібно! Маємо розуміти, що кадиння приготує нас до молитви, налаштує на правильний молитовний настрій. Так само, як дим кадила підноситься вгору, так і наші молитви підносяться до самого Бога. Тож нехай і символ запаленого кадила з пахучим ладаном, завжди нагадує нам про потребу власного духовного росту, роблячи наше духовне життя більш повним та свідомим

- **Що означає слово "Саваот" під час Літургії?**

Це єврейське слово, що значить «Господь ангельських сил».

- **Чи можна робити татування на тілі з зображенням Ісуса, Богородиці чи інших святих?**

Саме татування на тілі вже до певної міри є спотворенням первозданної краси власного тіла. Люди не вміють бачити тієї краси, відтак пробують щось додати чи відняти, що в свою чергу просто виявляє її недолугість. Тату зроблені з мотивів забобонності, наприклад як захоронки чи магічні знаки є гріхом. Зображення святих, Богородиці, чи Ісуса Христа на тілі є невідповідним місцем і може бути святотатством. Ми є храмом Святого Духа, тому образ Бога треба носити у своєму серці.

- **Скажіть будь ласка під час святого причастя, воно капнуло на шарф, що робити в такій ситуації?**

Не переживайте, нічого страшного. Якщо капнуло на шарф і ви це побачили у храмі то підійдіть після Літургії і отець обережно повитирає рушничком або заперу у захристії. Якщо ви це побачили дома, то шарф найкраще буде в тому місці де капнуло запрати, а воду після цього вилити десь у вазон.

- **Якщо я висповідала гріх пройшло багато років, і знов пригадала собі цей гріх і від нього не приємно, його треба знов сповідати, чи це вже недовіра до Бога.**

Гріх з якого Ви вже сповідалися і більше після сповіді не повторювали, на наступних сповідях повторювати не потрібно. Він уже є прощений Богом тож і вам слід залишити його в минулому. Бо як ви і сказали, це може бути з нашої сторони виявом недовіри до Бога.



### Катехизація у парафії на березень:

Запрошуємо відвідати сестер у монастирі.  
Бог з любов'ю чекає на тебе! Приходь та відчуй Його присутність у своєму серці.

3 березня — жінки (англійською мовою), вівторок, після Хресної дороги

5 березня — діти 3-7 років (включно до 1 класу), четвер, 18:30-20:00

7 березня — підлітки (13-18 років), субота, 18:30-20:30

8 березня — молодь (18+), неділя, 11:15-12:30

11 березня — жінки (українською мовою), середа, після Хресної дороги

12 березня — діти 8-10 років (2, 3, 4 класи), четвер, 18:30-20:30

15 березня — молодь (18+), неділя, 11:15-12:30

21 березня — Родинний день, 18:15

22 березня — молодь (18+), неділя, 11:15-12:30

29 березня — молодь (18+), неділя, 11:15-12:30